

Albanska
Vlora Bunjaku

A jeni të vetëdëshem se ju mund të ndryshoni jetën e fëmijës tuaj?
Vet du om att du kan förändra ditt barns liv?

Mjaftojnë vetem 10 minuta në ditje.
Det tar bara 10 minuter om dagen.

Nese ti lexon për fëmijën tuaj ai/ajo do të dijë 50 000 fjal në moshën 17 vjeqare.
Om du läser för ditt barn kommer det kunna 50.000 ord när det är 17 år.

Nëse ti nuk lexon për fëmijën tuaj ai/ajo do të dijë vetëm 15 000 fjalë.
Om du *inte* läser kommer det bara kunna 15.000 ord.

Me 50 000 fjalë ai/ajo do të kuptojë shtypin (gazetën).
Med 50.000 ord kommer ditt barn förstå vad som står i tidningen.

Qka ju lexoni apo në cilen gjuhë kjo nuk ka rëndësi.
Vad ni läser och på vilket språk spelar ingen roll.

Leximi i përbashkët i jep mundësi fëmijës tuaj!
Läsa tillsammans ger ditt barn möjligheter!

Amhariska

Eden Zergaw

የልጅዎን ህይወት መቀየር እንደሚችሉ ያውቃሉን?

Vet du om att du kan förändra ditt barns liv?

በቀን 10 ደቂቃዎች ብቻ ነው የሚወሰደው።

Det tar bara 10 minuter om dagen.

ለልጅዎ ካነበቡ, ዕድሜው 17 ዓመት ሲሆነው 50,000 ቃላቶችን ያውቃል።

Om du läser för ditt barn kommer det att kunna 50.000 ord när det är 17 år.

ካላነበቡት ግን, 15,000 ቃላት ብቻ ያውቃል።

Om du *inte* läser kommer det bara kunna 15.000 ord.

ልጅዎ በ50,000 ቃላቶች በጋዜጣ ውስጥ ያለውን ምንነት ይረዳል።

Med 50.000 ord kommer ditt barn förstå vad som står i tidningen.

የምታነቡት እና የምታነቡበት ቋንቋ ልዩነት የለውም።

Vad ni läser och på vilket språk spelar ingen roll.

አንድ ላይ ማንበብ ለልጅዎ ዕድል ይሰጣል!

Läsa tillsammans ger ditt barn möjligheter!

Arabiska

Zokaa Youssef

غير حياة طفلك

Vet du om att du kan förändra ditt barns liv?

هل تعرف انك تستطيع تغيير حياة ولدك؟

Det tar bara 10 minuter om dagen.

سيستغرق ذلك فقط ١٠ دقائق كل يوم

إذا كنت تقرأ لطفلك ، فسيكون هناك 50.000 كلمة عندما يكون عمره 17 عامًا

Om du läser för ditt barn kommer det kunna 50.000 ord när det är 17 år.

إذا كنت لا تقرأ ، فستوفر 15000 كلمة فقط

Om du *inte* läser kommer det bara kunna 15.000 ord

مع 50.000 كلمة سيفهم طفلك ما هو موجود في الصحف

Med 50.000 ord kommer ditt barn förstå vad som står i tidningen.

ما تقرأ وبأي لغة لا يهم

Vad ni läser och på vilket språk spelar ingen roll.

القراءة معا تعطي فرص لطفلك

Läsa tillsammans ger ditt barn möjligheter!

Dari

Fazly Fazel

آیا بدانید که شما میتوانید در زندگی اطفال تان تغییری به وجود بیاورید؟

Vet du om att du kan förändra ditt barns liv?

اگر شما بر اطفال تان چیزی میخوانید، آنها در سن ۱۷ سالگی، ۵۰۰۰۰ لغت را یاد گرفته اند.

Det tar bara 10 minuter om dagen.

و اگر شما برایشان چیزی نمی خوانید فقط ۱۵۰۰۰ لغت خواهد توانستند

Om du läser för ditt barn kommer det kunna 50.000 ord när det är 17 år.

همراهی ۵۰۰۰۰ لغت طفل تان میتواند اخبار را بفهمد.

Med 50.000 ord kommer ditt barn förstå vad som står i tidningen.

فرق نمی کند که شما با کدام زبان چه میخوانید

Vad ni läser och på vilket språk spelar ingen roll.

اباهم بخوانید و برای اطفال تان فرصت ها را ایجاد کنید

Läsa tillsammans ger ditt barn möjligheter!

ENGELSKA

Do you know how you can change your child's life?

It only takes 10 minutes per day.

If you read to your child they will be able to know 50,000 words by the time they reach 17 years old.

If you don't read to them they will only know 15,000 words.

With 50,000 words your child will understand what is written in a newspaper.

It doesn't matter what we read or in what language.

Read together and give your child all the possibilities!

Översättning: Linda Hughes Gustafsson

Kurdiska/sorani
Fayzeh Nikdin Iskender Acar

ت بگۆری؟ ک؟ تۆ دهتوانی ژبانی مندا ئایا دهزانی ک

ت دهچ کی پ ده خول کدا ه پروژ ل

ت و دهب ئ ک ک ت، کات ک و ه بۆ مندا نیت ر شت بخو گ ئ

۱۷

سال

۵۰,۰۰۰

وش

ر و ه، ه نیت خو ر هیچی بۆ ن ک ئ

۱۵,۰۰۰

ت ر دهب ف وش

ت ب ک مندا

زانی

۵۰,۰۰۰

وهی ئ

بگات دا نووسراوه ت پروژ نام ل

وه نندن و ه خو ک پ

ت ن ت ده ر مخس ک ت بۆ مندا دهرف

Pashtu

آيا تاسو پوهيږئ چې تاسو کولای شئ خپل ماشومانو په ژوند کې بدلون راولی؟
که چيرته تاسو خپل ماشومانو ته کتاب يا کوم بل څه لولی نو ۱۷ کلنی کې به
بستاسو ماشوم ۵۰۰۰۰ لغاتونه به يې زده کړي وي
او که چيرته تاسو ورته څه نه وي لوستلی نو فقط به ۱۵۰۰۰ لغاتونو باندې به پوهيږي
له ۵۰۰۰۰ لغاتونو سره ماشومانو مو کولای شي چې ورځپانې باندې پوه شي
هيڅ توپير نکوي چې څه شی او په کومه ژبه لولي بلکې لوستل اړين دی
!يو له بله سره ولولئ او خپل ماشومانو ته مو فرصتونه منځته راولئ

Översättning: Fazly Fazel

POLSKA

Wiesz, że możesz zmienić życie twojego dziecka?

Zajmuje to tylko 10 minut dziennie.

Jeśli czytasz swojemu dziecku, gdy skończy 17 lat będzie znało 50.000 słów.

Jeśli nie czytasz, twoje dziecko będzie znało tylko 15.000 słów.

Ze znajomością 50.000 słów twoje dziecko będzie rozumiało co jest napisane w gazecie.

„Co czytacie i w jakim języku nie ma większego znaczenia.

Wspólne czytanie poszerza możliwości twojego dziecka!

Översättning: Edyta Juras

Ryska

Olga Barakina

Знаете ли вы, что вы можете изменить жизнь вашего ребёнка?
Vet du om att du kan förändra ditt barns liv?

Это занимает 10 минут в день.
Det tar bara 10 minuter om dagen.

Если вы будете читать своему ребёнку, то он будет знать 50 000 слов в 17-летнем возрасте.
Om du läser för ditt barn kommer det kunna 50.000 ord när det är 17 år.

Если вы не будете читать ребёнку, то он будет знать 15 000 слов.
Om du *inte* läser kommer det bara kunna 15.000 ord.

При знании 50 000 слов, ваш ребёнок сможет понять то, что написано в газете.
Med 50.000 ord kommer ditt barn förstå vad som står i tidningen.

Vad ni läser och på vilket språk spelar ingen roll.

Совместное чтение даёт вашему ребёнку возможности. Неважно, что вы читаете и на каком языке.

Somaliska

Sahra Ali Jama Ahmed Abdirashid

Ma ogtahay in aad bedelikartid nolosha caruurtada?

Waxay qadankartaa 10 daqiiqo oo kiliya maalintii in aad u akhrido waxa.

Markuu gaadho ilmahaagu 17 sanadood wuxuu yaqanaa 50000 oo erayo ah

Laakin hadaadan u akhriyin waxaa lagayaba in uu yaqaano oo keliya 15000 oo eray.

Ilmahaagu wuxuu fahmi karaa ilaa 50000 oo eray oo kuyaal Jornaan.

wax wada akhrisku wuxuu siinaya ilmaha fursad.

Luuqaday doonto ha ahaato.

Ma ogtahay in aad bedelikartid nolosha caruurtada?

Waxay qadankartaa 10 daqiiqo oo kiliya maalintii in aad u akhrido waxa.

Markuu gaadho ilmahaagu 17 sanadood wuxuu yaqanaa 50000 oo erayo ah

Laakin hadaadan u akhriyin waxaa lagayaba in uu yaqaano oo keliya 15000 oo eray.

Ilmahaagu wuxuu fahmi karaa ilaa 50000 oo eray oo kuyaal Jornaan.

wax wada akhrisku wuxuu siinaya ilmaha fursad.

Luuqaday doonto ha ahaato.

SPANSKA

¿Sabes que puedes cambiar la vida de tu hijo?

Sólo toma 10 minutos por día.

Si lees para tu hijo, sabrá 50.000 palabras cuando tenga 17 años.

Si no le lees, sólo sabrá 15.000.

Con 50.000 palabras, tu hijo entenderá lo que dice en el periódico.

No importa lo que le lean ni en qué idioma.

¡Leer juntos le da oportunidades a tu hijo!

Översättning: Sandra Moran

SURYOYO

Qudhat hat kibekh mshahlefet a haye du zcureydokh?

Bas ko moyed 10 qatinotho bu yawmo.

Hakka ko qoret lashan u zcureydokh ged yolef 50 000 mele i naqla ged qamel 17 ishne.

Hakka lo qoret bas ged yolef 15 000 mele.

Cam 50 000 mele u zcureydokh ged fohem mun kit kthiwo bi mgaltho.

Mun ko qoret u b mun leshono lo ko foreq.

I naqla qorutu cam hdode u zcureydokh koweke mkonutho towe!

ÖVERSÄTTNING: LOVISA BETHMORAD

SVENSKA

Vet du om att du kan förändra ditt barns liv?

Det tar bara 10 minuter om dagen.

Om du läser för ditt barn kommer det kunna 50.000 ord när det är 17 år.

Om du *inte* läser kommer det bara kunna 15.000 ord.

Med 50.000 ord kommer ditt barn förstå vad som står i tidningen.

Vad ni läser och på vilket språk spelar ingen roll.

Läsa tillsammans ger ditt barn möjligheter!

Tigrinja
Samsaon Weldeslassie, Yohannes Arzelibanos

ናይ ውላድና ህይወት ኣብ ሓጺር ግዜ ክንልውጦ ከም እንኽእል ንፈልጥዶ፤

Vet du om att du kan förändra ditt barns liv?

ኣብ መዓልቲ ዓሰርተ ደቓይቕ ጥራይ ኢዩ ዝወስደልና ።

Det tar bara 10 minuter om dagen.

ንደቕና መጽሓፍ ካብ ንእስነቶም ምንባብ እንተጀመርናሎም ፅድሚኦም 17 ዓመት ክበጽሕ ከሎ 50.000 ቃላት ይኸእሉ ።

Om du läser för ditt barn kommer det kunna 50.000 ord när det är 17 år.

እንተዘይኣንቢብናሎም ግን ብዝሒ ዓቕሚ ቃላቶም 15.000 ጥራሕ ኮይኑ ይተርፍ።

Om du *inte* läser kommer det bara kunna 15.000 ord.

50.000 ቃላት ዝኸእል ውላድ ጋዜጣ ኣንቢቡ ክርዳእ ይኸእል ማለት ኢዩ ።

Med 50.000 ord kommer ditt barn förstå vad som står i tidningen.

እቲ ኣገዳሲ ትሕዝቶ ናይቲ ጽሑፍ ወይ በየናይ ቋንቋ ዘይኮነስ፣ እቲ ኣገዳሲ ምንባብ ኢዩ ።

Vad ni läser och på vilket språk spelar ingen roll.

ምስ ደቕና ብሓባር ምንባብ ፣ ንደቕና ብዙሕ ናይ መጻኢ ፅድሎም ኣፍደገታት ይኸፍቱ።

Läsa tillsammans ger ditt barn möjligheter!

TURKISKA

Çocuğunun yaşamını deęiřtirebileceęini biliyor musun?

Bu, günde sadece 10 dakikalık bir zaman alır.

Eęer çocuęuna her gün okursan, 17 yařında 50. 000 sözcük öğrenmiř olacak.

Eęer okumazsan öğrenebileceęi sözcük sayısı 15. 000 dir.

50. 000 sözcükle çocuęun gazetede yazılanları anlar.

Hangi dilde ya da ne okuduęunuz fark etmez.

Birlikte okumak çocuęuna olanaklar saęlar!

Översättning: Mehmet Bozan

Urdu Nasreen Iqbal

کیا آپ جانتے ہیں کہ آپ اپنے بچے کی زندگی کو

Vet du om att du kan förändra ditt barns liv?

تبدیل کر سکتے ہیں۔

Det tar bara 10 minuter om dagen.

یہ ایک دن میں صرف دس منٹ لے گا۔

اگر آپ اپنے بچے کو پڑھ کر سناتے ہیں تو وہ ۱۷ سال کی عمر تک ۵۰۰۰۰

Om du läser för ditt barn kommer det kunna 50.000 ord när det är 17 år.

الفاظ سیکھ جائے گا۔

Om du *inte* läser kommer det bara kunna 15.000 ord.

اگر آپ اسے پڑھ کر نہیں سناتے تو وہ صرف ۱۵۰۰۰ الفاظ سیکھنے کے قابل ہی ہوگا۔

Med 50.000 ord kommer ditt barn förstå vad som står i tidningen.

الفاظ کیساتھ آپکا بچہ اخبار پڑھ کر سمجھ سکتا ہے۔ ۵۰۰۰۰

Vad ni läser och på vilket språk spelar ingen roll

بچے کیساتھ ملکر پڑھنا اسکو سیکھنے کے مواقع فراہم کرتا ہے۔

Läsa tillsammans ger ditt barn möjligheter!